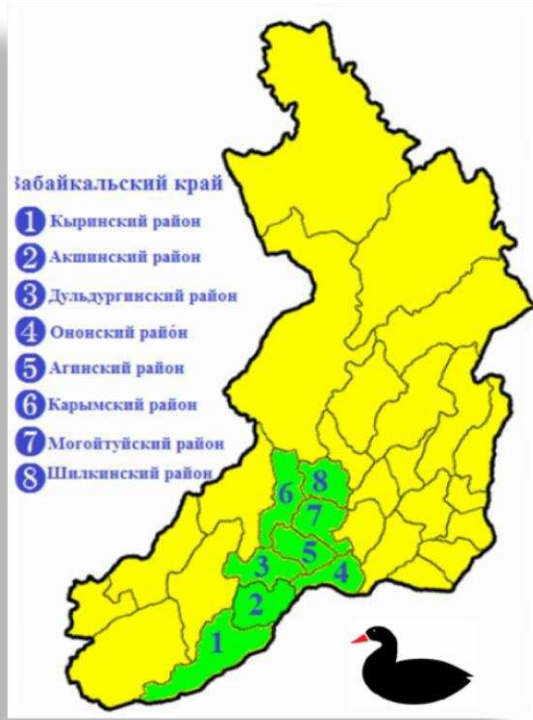


14.6.2019



КМОКСУ

## ХАМНИГАНСА КУШ АДЛАРИ

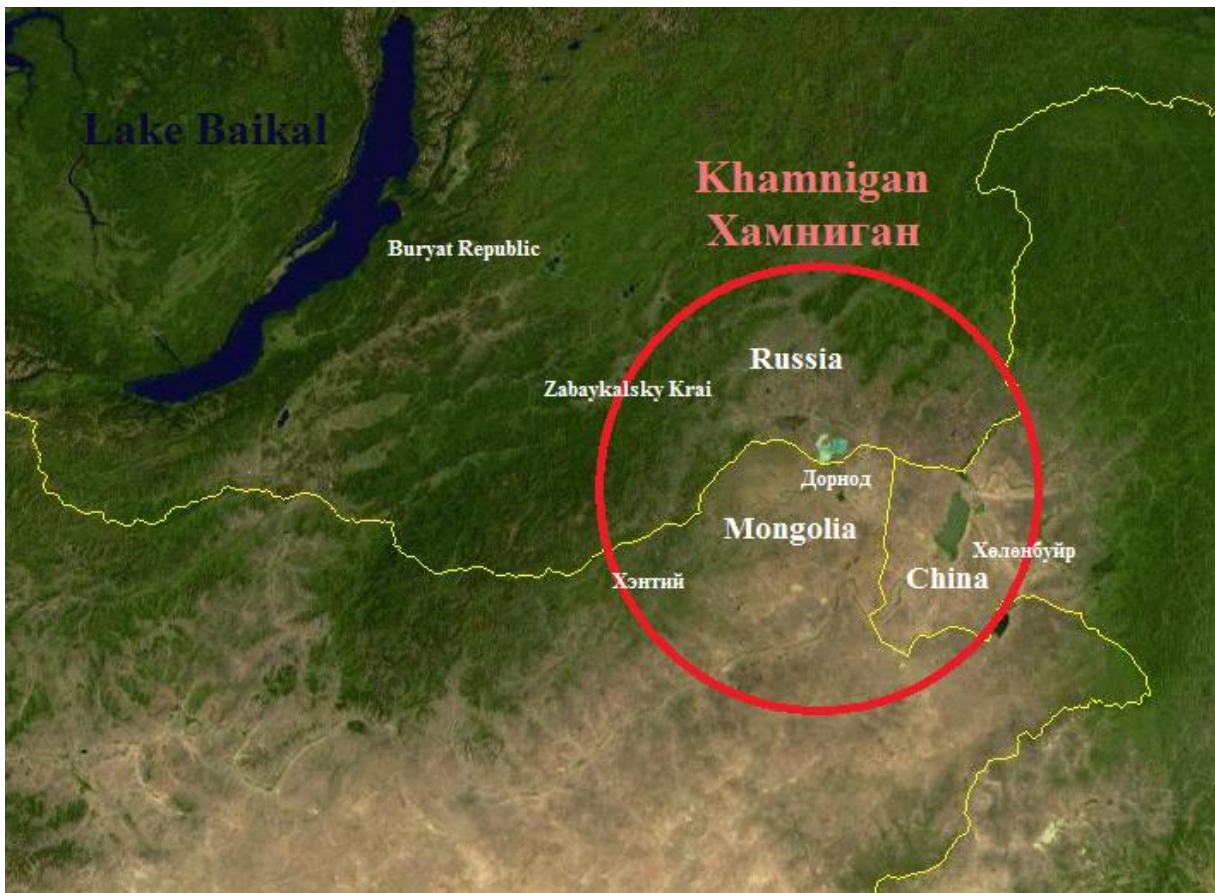
*Khatnigan Bird Names , Названия Птиц в Хамниганском Языке*

**Ümüt Çınar**

**Türk Dünyası Kuşları** başlıklı daha geniş bir çalışmanın ön hazırlığında toplanan tarantıları kullanıma açmak için hazırlanan bu sözlükte takım takım sıralanan taksonların Latince bilim adının ardından yay () ayıraç içinde o taksonun Türkçe (TUR) İngilizce (ENG) ve Rusçaları (RUS) gösterildikten sonra – işaretiyle ayrılan **Hamniganca** ya da **Hamnigan Moğolcası** (<sup>1</sup> *хамниган*)<sup>2</sup> kuşların adları koyu puntoyla verilmiştir. [Türkçe Kuş Adları](#) (Turkish Names of Birds, 2016) ile [İngilizce Kuş Adları](#) (English Names of Birds, 2015-2017) html sayfalarından kuşların diğer karşılıklarına bakabilirsiniz.

Bu kuş adlarını verimli kullanabilmek için aynı dil ailesinde bulunan **Moğolca**, [Buryatca](#) ve [Kalmukça](#) ile karşılaştırmak, etki sahasında olduğu [Rusçalarına](#) da bakmak gerekiyor.

Tarama yalnızca Damdinov-Sunduyeva 2015 kaynağına dayanıyor; köy adları italik dizilmiştir.



<sup>1</sup> henüz ISO 639-3 kodu yok

<sup>2</sup> Khamnigan or Khamnigan Mongol is a Mongolic language spoken east of Lake Baikal. The Khamnigan people, called the Horse Tungus or Steppe Tungus, are natively bilingual, speaking both a Mongolic and a Tungusic language, which are inherited from their mixed ancestry. This bilingualism appears to be several centuries old. Their Tungusic language is Evenki (Khamnigan is the Mongol name for the Evenki), while Khamnigan Mongol is a distinct Mongolic language, not a dialect of Mongol or Buryat as traditionally classified in Mongolia or Russia. Mongol is the dominant language; the two dialects of Evenki are only used by part of the population, and then at home.

## Kuşların Hamniganca Adları

1. Aves (TUR kuşlar ENG birds RUS птицы) – **шибууд , сибууд**
  - 1.1. TUR kuş ENG bird RUS птица – **шибуу** SG шибууд PL *Узон, Гунуй, Токчин* , **сибуу** SG сибууд PL *Алтан, Кыра, Тарбальджей, Ульхун-Партия, Курулга*
  - 1.2. RUS птицы, дичь – **шибуу шонхор**
  - 1.3. TUR erkek kuş ENG male bird RUS самец птицы, птица-самец – **эрэ, өрө**
  - 1.4. TUR dişi kuş ENG female bird RUS самка птицы, птица-самка – **эмэ**
  - 1.5. TUR kuş yavrusu, yavru kuş ENG young bird RUS птенец – **ангаа , ангаахай** *Алтан, Кыра, Тарбальджей* , **дальбараа(н)**
  - 1.6. TUR evcil kuşlar ENG domestic birds RUS домашние птицы – **гэрэй шибууд**
  - 1.7. TUR kuş sürüsü ENG flock RUS стайка птиц, стая птиц – **сүрүг, сүрэг** *Токчин, Узон, Гунуй, сөрөг*
  - 1.8. TUR gaga ENG beak, bill (of bird) RUS клюв у птиц – **хушуу(н) , хосюу(н) , ама(н)**
  - 1.9. TUR kanat ENG wing RUS крыло – **дали , далабчи** *Тарбальджей*
  - 1.10. TUR kanat çırmak ENG to flap of wings RUS махать крылом – **дэбикү**
  - 1.11. TUR telek, uzun tüyler ENG long feathers, large feathers, wing feather RUS перо, длинные перья – **үдэ , өдө**
  - 1.12. TUR kısa tüyler ENG down feathers RUS пух, пуховые перья –
  - 1.13. TUR kuyruk ENG bird's tail RUS хвост птицы – **сүүл**
  - 1.14. TUR tülemek, tüy dökmek ENG to moult RUS линять (о птицах) – **гууджиху**
  - 1.15. TUR yuva ENG nest, bird's nest RUS гнездо птицы, птичье гнездо – **үүр**
  - 1.16. RUS подстилка в гнезде птиц или гнездо птиц – **бамбаахай**
  - 1.17. TUR yumurta ENG egg RUS яйцо – **үндэгэ(н) , үндүгүй , өндөгө(н)**
  - 1.18. TUR yumurtlamak ENG to lay eggs (to produce and deposit an egg) RUS нести, класть яйца – **үндэгэлэку, үндүгүйлэку, өндөгөлөку**
  - 1.19. TUR kuş kursağı ENG bird's crop, craw RUS птичий зоб, зоб птицы –
  - 1.20. TUR ibik, tepelik ENG crest, comb (of a bird) RUS гребень (птицы), хохолок (птицы) –
  - 1.21. TUR kuş pençesi ENG bird's claw, talon RUS коготь птицы – **сабар , кимусу(н) , кимаһо(н)** *Делюн*
2. **Galliformes** (TUR tavuğumsular ENG gallinaceous birds RUS курообразные) –
3. *Pavo cristatus* (TUR mavi tavus ENG Indian peafowl RUS индийский павлин, обыкновенный павлин) – **тогод , тугад , тогос** *Токчин, Узон, тогос шубуу*
4. *Gallus gallus var. domesticus* (TUR evcil tavuk ENG chicken RUS домашняя курица) – **такеэ , такяа** *Узон, Токчин, Гунуй*
  - 4.1. TUR horoz ENG cock, rooster RUS петух – **эрэ такеэ , питүүг** *Делюн, Зугалай*
  - 4.2. TUR tavuk ENG hen RUS кура, курица – **эмэ такеэ**
  - 4.3. TUR civciv ENG chick RUS цыплёнок SG цыплята PL – **такеэнэй ангаахай**
5. *Coturnix coturnix* (TUR bildirgin ENG quail RUS перепел, перепёлка) – **бүднэ**
6. *Tetraogallus altaicus* (TUR Altay urkekliği ENG Altai snowcock RUS алтайский улар, алтайская горная индейка) – **хойлог**
7. *Meleagris gallopavo f. domestica* (TUR evcil hindi ENG domesticated turkey RUS домашняя индейка) – **индэ** *Делюн, Алтан*
8. *Tetrastes bonasia* (TUR findık tavuğu ENG hazel grouse RUS рябчик) – **күдүү** *Делюн*
9. *Tetrao urogallus* (TUR orman horozu ENG western capercaillie RUS глухарь) – **сойр** *Делюн, Кыра*
  - 9.1. RUS токование глухаря – **сойрой наадан**

10. *Tetrao urogalloides* (TUR karagagalı orman horozu ENG black-billed capercaillie RUS каменный глухарь, черноклювый глухарь) – ?
11. *Lyrurus tetrix* (TUR kayın tavuğu ENG black grouse RUS тетерев) – **хуру**  
 11.1. RUS токование тетеревов – **хурын наадам**
12. *Perdix dauurica* (TUR sakallı keklik ENG Daurian partridge RUS бородатая куропатка, даурская куропатка) – **цодкируу**, **цоткируу** *Гунуй, Делюн*
13. **Anseriformes** (TUR kazimsılar ENG duck-like birds, anseriforms RUS гусеобразные) –
14. *Cygnus* (TUR kuğu ENG swan RUS лебедь) – ?
15. НАУМАТЛОС [ВИД ГУСЯ] – **алаг хара** «TUR ala kara ENG pied black RUS пего-чёрный»
16. *Anser anser* var. *domesticus* (TUR evcil kaz ENG domestic goose RUS домашний гусь) – **галуу(н)**  
 16.1. TUR erkek kaz ENG male goose, gander RUS самец гуся: гусак, гусь – **эрэ галуу**, **өрө галуу**  
 16.2. TUR dişi kaz ENG female goose RUS самка гуся: гусыня – **эмэ галуу**  
 16.3. TUR kaz yavrusu ENG young goose, gosling RUS птенец гуся: гусёнок SG гусята PL – **галуунай күүгэ Шумунда**
17. *Anser albifrons* (TUR sakarca ENG greater white-fronted goose RUS белолобый гусь) – **хонгор** *Ульхун-Партия*
18. *Tadorna ferruginea* (TUR angut ENG ruddy shelduck RUS огарь) – **ангир** [турпан<sup>3</sup>]
19. *Vucephala clangula* (TUR altingöz ENG goldeneye RUS гоголь, обыкновенный гоголь, звонок, крякушка, пёстрый нырок, дупленка) – ?
20. *Mergellus albellus* (TUR sütlabi ENG smew RUS луток) – **оцин** *Ульхун-Партия, Тарбальджей* [зоол. нырок, вид утки, белая утка; *оцин сингадаг, дзагасу идэдэг нугасу* оцин – это ныряющая, кормящаяся рыбой утка], **хонгинуур** *Ульхун-Партия* [зоол. род утки; *хонгинуур цагаан, усаар сингадаг, дзагасу идөдөг шибуу* хонгинуур – водоплавающая птица белого цвета, питающаяся рыбой]
21. *Mergus merganser* (TUR büyük tarakdiş ENG common merganser RUS большой крохаль) – ?
22. *Aythya ferina* (TUR elmabaş ördek ENG red-crested pochard RUS красноголовый нырок) – ?
23. *Aythya fuligula* (TUR tepeli ördek ENG tufted duck RUS хохлатая чернеть) – ?
24. *Sibirionetta formosa* or *Anas formosa* (TUR Baykal çamurcunu ENG Baikal teal RUS клоктун) – ?
25. *Spatula querquedula* or *Anas querquedula* (TUR çikrikçin ENG garganey RUS чирок-трескунок) – ?
26. *Spatula clypeata* or *Anas clypeata* (TUR kaşıkçaga ENG shoveler RUS широконоска) – ?
27. *Anas strepera* or *Mareca strepera* (TUR boz ördek ENG gadwall RUS серая утка) – ?
28. *Anas falcata* or *Mareca falcata* (TUR büyük çamurcun ENG falcated duck RUS косатка) – ?
29. *Anas penelope* or *Mareca penelope* (TUR fiyu ENG wigeon RUS свиязь) – ?
30. *Anas platyrhynchos* (TUR yeşilbaş ENG mallard RUS кряква) – ?
31. *Anas platyrhynchos* var. *domesticus* (TUR evcil ördek ENG domesticated duck RUS домашняя утка) – **нугаса(н)**  
 31.1. TUR erkek ördek, gövel ENG male duck RUS самец утки: селезень – **ногоон тологой** «TUR yeşil baş ENG green head RUS зелёная голова»  
 31.2. TUR dişi ördek, suna ENG female duck RUS самка утки: утка – **борджин** *Тарбальджей*  
 31.3. TUR ördek yavrusu ENG young duck, duckling RUS птенец утки: утёнок SG утята PL – ?

<sup>3</sup> *Hamnigan coğrafyasında Melanitta fusca stejnegeri or Melanitta deglandi stejnegeri or Melanitta stejnegeri* (TUR Sibirya kadife ördeği ENG Siberian white-winged scoter, Siberian scoter RUS азиатский горбоносый турпан, восточносибирский **турпан**) bulunmaz.



63. *Zapornia pusilla* or *Porzana pusilla* (TUR küçük sutavuğu ENG Baillon's crane RUS погоньш-крошка) – ?
64. *Coturnicops exquisitus* (TUR akkanatlı sutavuğu ENG Swinhoe's rail RUS белокрылая курочка-малютка, белокрылый погоньш, азиатский белокрылый погоньш, изящный погоньш) – ?
65. **Charadriiformes** (TUR yağmurkuşları ENG shorebirds RUS ржанкообразные) –
66. *Himantopus himantopus* (TUR uzunbacak ENG black-winged stilt RUS ходулочник) – ?
67. *Recurvirostra avosetta* (TUR kılıçgaga ENG pied avocet RUS шилоклювка) – ?
68. *Thinornis dubius* or *Charadrius dubius* (TUR küçük halkalı yağmurkuşu ENG little ringed plover RUS малый зуёк) – ?
69. *Vanellus vanellus* (TUR kızkuşu ENG northern lapwing RUS чибис, пигалица) – **хабтагаалджи** Ульхун-Партия
70. *Eupoda veredus* or *Charadrius veredus* (TUR Doğu yağmurkuşu ENG oriental plover RUS восточный зуёк, длинноногий зуёк) – ?
71. *Eupoda leschenaultii* or *Charadrius leschenaultii* (TUR büyük yağmurkuşu ENG greater sandplover RUS толстоклювый зуёк, большеклювый зуёк, длинноклювый зуёк) – ?
72. *Ochthodromus alexandrinus* or *Charadrius alexandrinus* (TUR kesik kolyeli yağmurkuşu ENG Kentish plover RUS морской зуёк) – ?
73. *Numenius madagascariensis* (TUR Sibirya kervan çulluğu ENG Far Eastern curlew RUS дальневосточный кроншнеп, дальневосточный большой кроншнеп, большой восточный кроншнеп, восточный кроншнеп) – ?
74. *Numenius arquata* (TUR büyük kervançulluğu ENG curlew RUS большой кроншнеп, большой зуй, болотный зуй, польский кулик, степной кулик, горный кулик, кривоносый кулик, котрус, фируль, кульон, повий) – **тотогоолджи** *Тарбальджей*, *Ульхун-Партия* [кулик или кулик степной]
75. *Gallinago gallinago* (TUR suçulluğu ENG common snipe RUS бекас) – **сараалджи**
76. **Ciconiiformes** (TUR leyleksiler ENG storks RUS аистообразные) –
77. *Ciconia nigra* (TUR kara leylek ENG black stork RUS чёрный аист) – ?
78. **Suliformes** (TUR karabataksılar ENG gannets and cormorants RUS олушеобразные) –
79. *Phalacrocorax carbo* (TUR karabatak ENG great cormorant RUS большой баклан) – ?
80. **Plataleiformes** (TUR kelaynaklar ENG ibises and spoonbills RUS ибисообразные) – ?
81. *Platalea leucorodia* (TUR kaşıkçı ENG Eurasian spoonbill RUS колпица) – ?
82. **Ardeiformes** (TUR ENG herons and egrets RUS цаплеобразные) – ?
83. *Botaurus stellaris* (TUR balaban, balabankuşu ENG great bittern, bittern RUS большая выпь, выпь) – ?
84. *Casmerodius albus* or *Ardea alba* (TUR büyük ak balıkçıl ENG great white heron RUS белая цапля) – ?
85. *Ardea cinerea* (TUR boz balıkçıl ENG grey heron RUS серая цапля) – **килэн** [цапля с белой грудью и красными ногами], **күкү дэгэлэй** [цапля серая] < күкү «TUR gök, mavi ENG blue RUS синий, голубой» + дэгэл «TUR kürk ENG fur coat RUS шуба»
86. **Falconiformes & Accipitriformes & Strigiformes** (TUR yırtıcı kuşlar ENG birds of prey RUS хищные птицы) – **махачин шибууд** «TUR yırtıcı kuşlar ENG predatory birds RUS хищные птицы»
87. **Accipitriformes** (TUR kartalsılar ENG hawks RUS ястребообразные) – ?
88. *Pandion haliaetus* (TUR balık kartalı ENG osprey RUS скопа) – ?
89. НАУМАТЛОС [название хищной птицы, охотящейся на белок] – **кэрмэчи(н)** *Ульхун-Партия* [1) охотник на белок; 2) зоол. название хищной птицы, охотящейся на белок]
90. *Aegypius monachus* (TUR kara akbaba ENG cinereous vulture RUS чёрный гриф) – **ёло**
91. *Clanga clanga* or *Aquila clanga* (TUR büyük orman kartalı ENG greater spotted eagle RUS большой подорлик) – **тарбальджи(н)** *Токчин*, *Тарбальджей*, *Курулга*, *Ульхун-Партия* [лесной орел]

92. *Hieraetus pennatus* or *Aquila pennatus* (TUR küçük kartal ENG booted eagle RUS орёл-карлик) – ?
93. *Aquila heliaca* (TUR şah kartal ENG imperial eagle RUS орёл-могильник) – ?
94. *Aquila chrysaetos* (TUR kaya kartalı ENG golden eagle RUS беркут) – **бүргүд**
95. *Aquila fasciata* or *Hieraetus fasciatus* (TUR tavşancıl ENG Bonelli's eagle RUS ястребиный орёл) – ?
96. *Tachyspiza gularis* or *Accipiter gularis* (TUR Japon atmaca ENG Japanese sparrowhawk RUS малый перепелятник) – ?
97. *Accipiter nisus* (TUR atmaca ENG sparrowhawk RUS перепелятник, ястреб-перепелятник) – ?
98. *Astur gentilis* or *Accipiter gentilis* (TUR çakır ENG goshawk RUS тетеревятник, ястреб-тетеревятник) – **харцага**, **хурачи** *Тарбальджей* [птица, нападающая на тетерев]
99. *Circus cyaneus* (TUR gökçe delice ENG hen harrier, northern harrier RUS полевой лунь) – ?
100. *Circus melanoleucos* (TUR ala delice ENG pied harrier RUS пегий лунь) – ?
101. *Milvus migrans* (TUR kara çaylak ENG black kite RUS чёрный коршун) – ?
102. *Haliaeetus leucoryphus* (TUR Moğol kartalı ENG Pallas's fish-eagle RUS орлан-долгохвост) – ?
103. *Haliaeetus albicilla* (TUR akkuuyruklu denizkartalı ENG white-tailed eagle RUS орлан-белохвост) – ?
104. *Buteo lagopus* (TUR paçalı sardoğan ENG rough-legged buzzard RUS зимняк, мохноногий канюк, мохноногий сарыч) – ?
105. *Buteo rufinus* (TUR kızıl sardoğan ENG long-legged buzzard RUS курганник) – ?
106. **Strigiformes** (TUR baykuşlar ENG owls RUS совообразные) –
107. Strigidae üyesi (TUR baykuş ENG owl RUS сова) – **бэгцэргэ** [сова, сыч], **уули** [сыч]
108. *Aegolius funereus* (TUR paçalı baykuş ENG boreal owl RUS мохноногий сыч) – ?
109. *Athene noctua* (TUR kukumav ENG little owl RUS домовый сыч, домовый сыч) – ?
110. *Surnia ulula* (TUR atmaca baykuş ENG northern hawk-owl RUS ястребиная сова) – ?
111. *Glaucidium passerinum* (TUR serçe baykuşu ENG Eurasian pygmy owl RUS воробьиный сычик) – ?
112. *Asio flammeus* (TUR bataklık baykuşu ENG short-eared owl RUS болотная сова) – ?
113. *Asio otus* (TUR orman baykuşu ENG long-eared owl RUS ушастая сова) – ?
114. *Strix nebulosa* (TUR Lapon baykuşu ENG great grey owl RUS бородатая неясыть) – ?
115. *Strix uralensis* (TUR Ural baykuşu ENG Ural owl RUS длиннохвостая неясыть) – ?
116. *Bubo scandiacus* (TUR kar baykuşu ENG snowy owl RUS белая сова) – ?
117. *Bubo bubo* (TUR puhu ENG eagle-owl RUS филин) – **шара шибуу** «TUR sarı kuş ENG yellow bird RUS жёлтая птица», **буг баатар** < *буг* «TUR kötü ruh ENG evil spirit RUS злой дух, дух» + *баатар* «TUR kahraman, bahadır, batır ENG hero RUS богатырь, батор, герой»
118. **Bucerotiformes** (TUR boynuzcunlar ENG hornbills and hoopoes RUS птицы-носороги) – ?
119. *Upupa epops* (TUR ibibik ENG hoopoe RUS удод) – **бүбөөлджи(н)**, **бобөөлджи(н)** *Тарбальджей*
- 119.1. RUS бухать – об удоде – **бүбэнэку**
120. **Coraciiformes** (TUR gökkuzgunumsular ENG rollers RUS ракшеобразные) –
121. *Alcedo atthis* (TUR yalıçarķını ENG kingfisher RUS зимородок, обыкновенный зимородок, голубой зимородок) – ?
122. **Piciformes** (TUR ağaçkakanımsılar ENG RUS дятлообразные) –
123. Picidae üyesi (TUR ağaçkakan ENG woodpecker RUS дятел) – **тоншуул**, **тоншоол** *Делюн*, **тонсюул** *Тарбальджей*, **шонттоол** Алтан, Кыра
124. *Jynx torquilla* (TUR boyunçeviren ENG wryneck RUS вертишейка) – ?

125. *Picus canus* (TUR boz ağaçkakan ENG grey-faced woodpecker RUS седой дятел) – **ногоон тонсюул** [зеленый дятел<sup>4</sup>] «TUR yeşil ağaçkakan ENG green woodpecker RUS зелёный дятел»
126. *Dryocopus martius* (TUR kara ağaçkakan ENG black woodpecker RUS желна) – ?
127. *Dendrocopos major* (TUR büyük alaca ağaçkakan ENG great spotted woodpecker RUS большой пёстрый дятел) – ?
128. *Dryobates minor* or *Dendrocopos minor* or *Picoides minor* (TUR küçük alaca ağaçkakan ENG lesser spotted woodpecker RUS малый пёстрый дятел) – ?
129. **Falconiformes** (TUR doğanlar ENG falcon-like birds RUS соколообразные) –
130. *Falco tinnunculus* (TUR kerkenez ENG common kestrel RUS пустельга) – ?
131. *Falco columbarius* (TUR boz doğan ENG merlin, pigeon hawk RUS дербник) – ?
132. *Falco subbuteo* (TUR delice ENG hobby RUS чеглок) – ?
133. *Falco peregrinus* (TUR doğan, laçın, şahin ENG peregrine falcon RUS сапсан) – ?
134. *Falco rusticolus* (TUR sungur ENG gyrfalcon RUS кречет) – ?
135. *Falco cherrug altaicus* or *Falco altaicus* (TUR Altay ütelgisi ENG Altai falcon RUS алтайский сокол, алтайский кречет, алтайский балобан) – ?
136. **Passeriformes** (TUR ötücükuşlar ENG passerines RUS воробьинообразные) –
- 136.1. üyesi (TUR ötücü kuş ENG songbird RUS певчая птица) –
137. **Oriolidae** (TUR sarıasmagiller ENG orioles RUS иволговые) –
138. *Oriolus chinensis* (TUR siyah enseli sarıasma ENG black-naped oriole RUS китайская иволга) – **алтан гургалдай** [зоол. полевой воробей, китайская иволга; соловей]
139. **Corvidae** (TUR kargagiller ENG crows RUS врановые) –
140. *Pyrrhocorax pyrrhocorax* (TUR kızılgağalı dağkargası ENG red-billed chough RUS клушица) – ?
141. *Cyanopica cyanus* (TUR mavi saksagan ENG azure-winged magpie RUS голубая сорока) – ?
142. *Perisoreus infaustus* (TUR Sibiry kargası ENG Siberian jay RUS кукша, ронжа) – ?
143. *Garrulus glandarius* (TUR alakarga ENG jay RUS сойка) – ?
144. *Pica pica* (TUR saksagan ENG magpie RUS сорока) – **шаадзагай** *Токчин, Узон, Гунуй, саадзагай Делюн*
145. *Nucifraga caryocatactes* (TUR köknar kargası ENG spotted nutcracker кедровка, ореховка) – **онголо**
146. *Corvus frugilegus* (TUR ekin kargası ENG rook RUS грач) – ?
147. НАУМАТЛОС [галка<sup>5</sup>] – **алаг туу** [галка], **тааго** *Делюн* [галка]
148. *Corvus corax* (TUR kuzgun ENG raven RUS ворон) – **кирээ**
149. *Corvus corone* (TUR kara leş kargası ENG carrion crow RUS чёрная ворона) – **турлааки** , **турлааг** *Делюн, Зугалай* [ворона]
- 149.1. TUR gaklamak ENG to caw (to make the harsh cry of a crow, rook, or raven) RUS каркать (о вороне) – **хаагалху** *Гунуй* [*кирээ хаагална* ворон каркает]
150. **Paridae** (TUR baştankaragiller ENG tits RUS синицы) –
151. *Periparus ater* (TUR çam baştankarası ENG coal tit RUS московка, чёрная синица) – ?
152. *Poecile montanus* (TUR dağ baştankarası ENG willow tit RUS буроголовая гаичка, пухляк) – ?
153. *Cyanistes cyanus* (TUR akça baştankara ENG azure tit RUS белая лазоревка, князёк) – ?
154. *Parus major* (TUR büyük baştankara ENG great tit RUS большая синица, синица-кузнечик) – **күкү буха** < күкү «TUR gök, mavi ENG blue RUS синий, голубой» + *буха* «TUR boğa ENG bull RUS бык-производитель» , **цээцэлдэй** *Делюн*

<sup>4</sup> [Hamnigan coğrafyasında Picus viridis](#) (TUR yeşil ağaçkakan ENG green woodpecker RUS зелёный дятел) bulunmaz.

<sup>5</sup> [Hamnigan coğrafyasında Coloeus monedula or Corvus monedula](#) (TUR küçük karga ENG jackdaw RUS галка) bulunmaz.



155. **Alaudidae** üyesi (TUR toygar ENG lark RUS жаворонок) – **булджимар** *Тарбальджей, Узон, Токчин, Гунуй, булджамуур Делюн, булджухай Курулга, Ульхун-Партия*
156. **Hirundinidae** üyesi (TUR kırlangıç ENG swallow and martin RUS ласточка) – **хараацагай** , **хараадзагай** *Делюн*
157. *Riparia riparia* (TUR kum kırlangıcı ENG bank swallow RUS береговушка, береговая ласточка) – **хонин хараацагай** «TUR koyun kırlangıç ENG sheep swallow RUS ласточка-овца»
158. *Hirundo rustica* (TUR kır kırlangıcı ENG barn swallow RUS деревенская ласточка, ласточка-касатка) – **алтан хараацагай** [ласточка домашняя] «TUR altın kırlangıç ENG golden swallow RUS золотистая ласточка»
159. **Passeridae** (TUR serçegiller ENG sparrows RUS воробьиные) –
160. *Passer domesticus* (TUR serçe ENG house sparrow RUS домовый воробей) – **борбеэ** *Алтан, Кыра, Тарбальджей, Ульхун-Партия, Курулга, борбёохой, борбилоо Узон, Токчин, Гунуй, борбешкэ Делюн, бог ширго Токчин, Узон, Гунуй*
161. *Passer montanus* (TUR ağaç serçesi ENG tree sparrow RUS полевой воробей) – **алтан гургалдай** [зоол. полевой воробей, китайская иволга; соловей]
162. **Motacillidae** (TUR kuyuksallayangiller ENG wagtails and pipits RUS трясогузковые) –
163. *Motacilla alba* (TUR ak kuyuksallayan ENG white wagtail RUS белая трясогузка) – **күкү цэцэгы** , **күгүцэцэгы** , **күкэ цэгцэгэй**
164. НАУМАТЛОС [название птицы] – **набтагаалджи** *Тарбальджей*



### Каунакча

1. **Damdinov-Sunduyeva 2015** ► Д. Г. Дамдинов & Е. В. Сундуйева, Хамниганско-русский словарь. Иркутск: Изд-во «Отгиск», 2015. – 364 с. → [academia.edu](http://academia.edu)

14.6.2019

Keçiören, Анкара, Турк

© Ümüt Çınar / Үмүт Чынар

